

Naziv predmeta: POLJSKI JEZIK (POLISH LANGUAGE)

Naziv kolegija: PRAGMATIKA POLJSKOGA JEZIKA (POLISH PRAGMATICS)

ECTS: 2 boda

Jezik: poljski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obvezatan

Oblici nastave: 45 sati, 2P, 1S

Uvjeti: položen ispit iz suprasintakse iz prethodnoga semestra

Način provjere znanja: usmeni ispit

Sadržaj:

Prikazuje se predmet pragmatike, njezina terminologija i razvoj, opisuju se sastavnice komunikacijskoga lanca, pokazuje se razvojni put izražavanja i iskazivanja verbalnim i neverbalnim sredstvima, analiziraju nove kompjutorske tehnike sporazumijevanja (elektronska pošta, pisanje SMS poruka, surfanje Internetom, kompjutorsko razgovaranje, tzv. chat itd.). Studente se upućuje u strukturu verbalnih znakova (verbalizirane i verbalne geste, pragmemi, frazopragmemi, govorni činovi, tekst i diskurz) kao i u tipologiju neverbalnih znakova (paralingvističkih, ekstralingvističkih, proksemičkih i subperceptivnih signala). Pokazuje se razlika između rečenica i govornih činova kao dijaloških struktura. Paralelno s teoretskim dijelom kolegija studenti slušaju izvorne izvođača dijaloških i monoloških tekstova te vježbaju njihovo prevođenje na hrvatski jezik uz komentiranje tipova pragmemi i frazopragmemi kroz način njihova ostvaranja u hrvatskom jeziku. Vježbanjem čitanja studenti imitiranjem izvornih poljskih govornika uče usvajanje poljskoga paralingvističkoga koda.

Cilj: stjecanje znanja, vještina i kompetencije iz govornoga poljskog jezika na temelju razgovornih tekstova

Obvezna literatura:

Aleksy Awdiejew (red)(1983): *Klasyfikacja funkcji pragmatycznych*, Polonica br. IX., Kraków

Neda Pintarić (2002): *Pragmemi u komunikaciji*, FF Press, Zagreb

Krystyna Pisarkowa (1978): *Składnia rozmowy telefonicznej*, Ossolineum - PAN, Kraków

Neda Pintarić i Maria Dąbrowska-Partyka (2010): *Pragmatička hrestomatija*, FF Press, Zagreb

Dopunska literatura:

Stanisław Grabias et alt. (red)(1978): *Studia nad składnią polszczyzny mówionej*, Ossolineum - PAN, Kraków

Justyna Winiarska (2001): *Operatory metatekstowe w dialogu telewizyjnym*, Universitas, Kraków

Anna Wierzbicka (1999): *Język - umysł - kultura*, PWN, Warszawa

Branko Vuletić (1980): *Govorni izraz emocije*, Govor br. 3